

## Informovaný súhlas so spracovaním osobných údajov

### Odporúčanie (Referral)

Kliknutím na zaškrťavacie políčko súhlasíte s tým, že Vaše osobné údaje budú zaregistrované a spracované v rámci výberového konania spoločnosťami patriacimi do skupiny Hitachi Zosen Inova (skupina HZI), ktoré Vám ponúkajú pracovné pozície v skupine HZI. Nie ste povinný poskytnúť žiadne informácie, tento súhlas udeľujete slobodne a môžete ho kedykoľvek v budúcnosti odvolať bez akýchkoľvek negatívnych následkov (viac informácií nájdete nižšie a na našej webovej stránke v časti Privacy notice (Oznámenie o ochrane osobných údajov): [Data Protection - Hitachi Zosen Inova \(hz-inova.com\)](https://www.hz-inova.com) - časť Recruiting). Vaše kontaktné údaje sme získali od tretej strany (odporúčajúcej osoby - napr. Vášho priateľa alebo bývalého kolegu), ktorá potvrdila, že je oprávnená poskytnúť nám Vaše osobné údaje na účely výberového konania. Ak nekliknete na tlačidlo súhlasu (zaškrťavacie políčko), systém automaticky vymaže Vaše osobné údaje po 30 dňoch od dátumu nahratia údajov.

#### 1. Účely, na ktoré sa údaje spracúvajú

Vaše osobné údaje nahrané do systému budú spracované na účely ponúknutia Vám voľných pracovných miest v skupine HZI (okrem Ruska).

#### 2. Typ spracúvaných údajov

Na základe tohto súhlasu bude skupina HZI spracúvať Vaše osobné údaje, aby ich mohla použiť pre výberové konanie a ponúknuť Vám vhodnú pracovnú pozíciu v skupine HZI. Predtým, ako vyjadríte súhlas so spracúvaním Vašich osobných údajov, uchováваме po obmedzenú dobu len Vaše kontaktné údaje, informáciu o tom, ako Vás odporúčajúca osoba pozná, a stručné odporúčanie, prípadne životopis (robíme tak na základe nášho oprávneného záujmu a potvrdenia od osoby, ktorá Vás odporučila o tom, že má na to oprávnenie). V prípade Vášho súhlasu budeme spracúvať Vaše osobné údaje ako nášho uchádzača o zamestnanie, napr. Vaše meno, kontaktné údaje, fotografiu, dátum narodenia, údaje o Vašom vzdelaní, inej kvalifikácii, zručnostiach, skúsenostiach a histórii zamestnania, informácie o Vašej súčasnej pracovnej pozícii, informácie o vašom oprávnení pracovať v krajine, v ktorej ste sa uchádzali o zamestnanie, atď. Ak nám neudelite súhlas, všetky Vaše údaje vymažeme.

**Neposielajte/nenahrávajte do systému** informácie alebo dokumenty obsahujúce **osobitné kategórie osobných údajov** (článok 9 GDPR)<sup>1</sup> alebo **citlivé údaje** (napr. článok 5 FADP)<sup>2</sup>, pokiaľ o to nie ste výslovne požiadaní (najmä ak máte zdravotné znevýhodnenie, pre ktoré musíme vykonať primerané úpravy počas výberového procesu v súlade s lokálnymi právnymi predpismi).

#### 3. Možnosť odvolania súhlasu

Na základe tohto súhlasu budeme Vaše osobné údaje uchovávať počas doby uchovávanía definovanej v našom Oznámení o ochrane osobných údajov pre výberové konanie na našej webovej stránke [Data Protection - Hitachi Zosen Inova \(hz-inova.com\)](https://www.hz-inova.com) - časť Recruiting (zvyčajne 6 mesiacov po ukončení výberového procesu s Vami ako uchádzačom o zamestnanie; pre Spojené kráľovstvo, USA, Kanadu a Austráliu 24 mesiacov po ukončení výberového procesu s Vami ako uchádzačom o zamestnanie). Máte právo neudelieť súhlas alebo ho kedykoľvek neskôr odvolať s účinnosťou do budúcnosti. Odvolanie súhlasu nemá žiadne negatívne dôsledky. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracovania založeného na

<sup>1</sup> Osobné údaje odhaľujúce rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odboroch a spracúvanie genetických údajov, biometrických údajov na účely jednoznačnej identifikácie fyzickej osoby, údajov týkajúcich sa zdravia alebo údajov o sexuálnom živote alebo sexuálnej orientácii fyzickej osoby.

<sup>2</sup> Údaje týkajúce sa náboženských, filozofických, politických alebo odborových názorov alebo činností, údaje týkajúce sa zdravia, súkromnej sféry alebo príslušnosti k rase alebo etniku, genetické údaje, biometrické údaje, ktoré jednoznačne identifikujú fyzickú osobu, údaje týkajúce sa správnych a trestných konaní alebo sankcií, údaje týkajúce sa opatrení sociálnej pomoci.

súhlase pred jeho odvolaním. Svoj súhlas môžete odvolať jednoducho zmazaním Vašej prihlášky alebo profilu na platforme, alebo tak, že kontaktujete oddelenie People and Culture na adrese [hr@hz-inova.com](mailto:hr@hz-inova.com) alebo poštou: Hitachi Zosen Inova AG, People and Culture Data Protection Administrator, Hardturmstrasse 127, 8005 Zürich, Švajčiarsko.

#### 4. Rozhodovanie založené na automatizácii

Údaje sa **nebudú používať** výlučne na automatizované rozhodovanie vrátane profilovania.

#### 5. Súhlas súvisí s medzinárodnými transfermi

Spoločnosť HZI nebude prenášať Vaše údaje do tretích krajín,<sup>3</sup> pokiaľ nie ste zaregistrovaný pre pracovnú pozíciu v konkrétnej tretej krajine alebo krajinách alebo pokiaľ prenos nie je nevyhnutný z iných dôvodov (najmä z dôvodu obsluhy náborového IT systému poskytovateľom SmartRecruiters GmbH (Nemecko) a jeho zmluvne dohodnutými ďalšími sprostredkovateľmi [Privacy Policy | SmartRecruiters](#)). V prípade prenosu Vašich údajov do tretích krajín existuje možné riziko vyplývajúce najmä zo slabšej legislatívnej ochrany v tretích krajinách, avšak skupina HZI zabezpečí, aby takýto prenos bol v súlade s požiadavkami platných právnych predpisov o ochrane osobných údajov (najmä podľa článku 44 a nasl. GDPR). Ak sa osobné údaje prenášajú cezhranične, ako záruky a právny základ zvyčajne používame tieto legislatívne ustanovenia: (i) súhlas (článok 17 ods. 1 písm. a) FADP alebo článok 49 ods. 1 písm. a) nariadenia GDPR/UK GDPR), (ii) rozhodnutia o primeranosti (čl. 16 ods. 1 FADP alebo čl. 45 ods. 1 nariadenia GDPR/UK GDPR), (iii) dohoda obsahujúca vzorové štandardné zmluvné doložky (čl. 16 ods. 2 písm. d) FADP alebo čl. 46 ods. 2 písm. c) GDPR/UK GDPR). Zoznamy tretích krajín, resp. medzinárodných organizácií zabezpečujúcich primeranú úroveň ochrany osobných údajov sú nasledovné:

Pre Švajčiarsko: [https://www.fedlex.admin.ch/eli/oc/2022/568/de#annex\\_1/lvl\\_u1](https://www.fedlex.admin.ch/eli/oc/2022/568/de#annex_1/lvl_u1)

Pre EÚ: [https://commission.europa.eu/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/adequacy-decisions\\_en](https://commission.europa.eu/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/adequacy-decisions_en)

Pre Spojené kráľovstvo: <https://ico.org.uk/for-organisations/uk-gdpr-guidance-and-resources/international-transfers/international-transfers-a-guide/>

#### 6. Identifikácia subjektu spracúvajúceho osobné údaje (prevádzkovateľ)

Skupina HZI pozostáva z viacerých spoločností, ktoré môžu byť výlučne alebo spoločne zodpovedné za spracovanie Vašich údajov - to závisí najmä od toho, ktoré miesto (miesta) ste si vybrali na registráciu (niektoré pracovné pozície sú otvorené pre viacero krajín) alebo niektoré činnosti spracovania vykonáva konkrétne materská spoločnosť Hitachi Zosen Inova AG vo Švajčiarsku alebo iné spoločnosti skupiny HZI so sídlom v EÚ, ak je to potrebné na manažovanie ponúk našich otvorených pracovných pozícií HZI). Spoločnosti patriace do skupiny HZI sa môžu v priebehu času meniť. Zoznam spoločností patriacich do skupiny HZI je k dispozícii na internetovej stránke: <https://www.hz-inova.com/about-us/hzi-group/><sup>4</sup>. Ku dňu vydania týchto informácií sú prevádzkovateľmi výberového procesu s Vami v rámci skupiny HZI nasledujúce spoločnosti, ktoré môžu spracúvať Vaše osobné údaje:

| Skupina Hitachi Zosen Inova                | Adresa sídla   |
|--|--|
| Hitachi Zosen Inova AG                     | Hardturmstrasse 127, 8005 Zürich, Švajčiarsko                                      |
| Hitachi Zosen Inova Service Schweiz KRB AG | Industriestrasse 6, 9470 Buchs, Švajčiarsko  |
| Hitachi Zosen Inova Australia Pty Ltd      | C/- LOGICCA PTY LIMITED, Level 6, 151 Macquarie Street, SYDNEY NSW 2000, Austrália |

<sup>3</sup> Tretími krajinami sú krajiny mimo Švajčiarska, EÚ/EHP, Spojeného kráľovstva alebo iné krajiny, ktoré nezabezpečujú primeranú úroveň ochrany údajov.

<sup>4</sup>V rámci Referral nezdieľame osobné údaje a pracovné pozície v Rusku.

|   |   |
|---|---|
| Hitachi Zosen Inova Canada Ltd.                           | Suite 2300, Bentall 5, 550 Burrard Street, Vancouver BC, V6C 2B5 / Kanada                                 |
| Hitachi Zosen Inova France S.à.r.l.                       | 13, rue des Valères, 10600 Barberey-Saint-Sulpice, Francúzsko   |
| Hitachi Zosen Inova ESTI SAS                              | rue des Fourrières, Zone Le Champ le Cerf, 54230 Neuves Maisons, Francúzsko                               |
| Hitachi Zosen Inova Deutschland GmbH                      | Waltherstrasse 49-51, 51069 Köln, Nemecko   |
| Hitachi Zosen Inova BioMethan GmbH                        | Ludwig-Elsbett-Strasse 1, 27404 Zeven, Nemecko  |
| Hitachi Zosen Inova Etogas GmbH                           | Ludwig-Elsbett-Strasse 1, 27404 Zeven, Nemecko  |
| Hitachi Zosen Inova Renewable Gas Apensen GmbH            | Ludwig-Elsbett-Straße 1, 27404 Zeven, Nemecko   |
| Hitachi Zosen Inova Schmack GmbH                          | Bayernwerk 8, 92421 Schwandorf, Nemecko   |
| Hitachi Zosen Inova Steinmueller GmbH                     | Fabrikstrasse 1, 51643 Gummersbach, Nemecko   |
| Hitachi Zosen Inova Italia S.r.l.                         | Via Copernico 38, 20125 Miláno / Taliansko  |
| Hitachi Zosen Inova Polska Sp.z.o.o.                      | ul. Bojkowska č. 47 Gliwice 44 -100 Poľsko  |
| Hitachi Zosen Inova Slovakia s.r.o.                       | Ku Bratke 5, 93405 Levice, Slovensko  |
| HZI Jönköping Biogas AB                                   | Miljövägen 12, SE-555 92 Jönköping, Švédsko   |
| Hitachi Zosen Inova UK Limited                            | The Hub, Fowler Avenue, Farnborough Business Park, Farnborough, Hampshire GU14 7JF / Spojené kráľovstvo   |
| HZI Service UK and Ireland Ltd                            | The Hub, Fowler Avenue, Farnborough Business Park, Farnborough, Hampshire GU14 7JF Spojené kráľovstvo     |
| Hitachi Zosen Inova UK Operations Ltd                     | The Hub, Fowler Avenue, Farnborough Business Park, Farnborough, Hampshire GU14 7JF / Spojené kráľovstvo   |
| Hitachi Zosen Inova U.S.A. Holding Inc.                   | 10025 Investment Drive, Suite 200, Knoxville, Tn 37932 / USA  |
| Hitachi Zosen Inova U.S.A. LLC                            | 10025 Investment Drive, Suite 200, Knoxville, Tn 37932 / USA  |
| HZIU Kompogas SLO Inc.                                    | 4300 Old Santa Fe Road, San Luis Obispo, CA 93401 / USA   |
| HZI Lancaster LLC   | 4300 Old Santa Fe Road, San Luis Obispo, CA 93401 /USA  |
| Hitachi Zosen Inova Turkey Enerji Limited Sirketi         | Resitpasa Mah. Eski Büyükdere Cad. Windowist Blok No: 26 Ic Kapi No 21, 34467 Sariyer / Istanbul, Turecko |
| BBV Biomethane Società Agricola a responsabilità limitata | Strada Divisione Cuneense 3, 12080 Pianfei, Taliansko   |

## 7. Otázky a ďalšie informácie

Bez ohľadu na to, ktorý prevádzkovateľ je za Vás konkrétne zodpovedný (napr. podľa krajiny, v ktorej ste sa uchádzali o pracovné miesto), môžete sa so všetkými žiadosťami a otázkami týkajúcimi sa Vašich osobných údajov obrátiť na zástupcu prevádzkovateľa pre ochranu osobných údajov:

|  |   |
|--|---|
| Zodpovedná osoba pre ochranu údajov pre skupinu HZI (HZI Group DPO )<br>E-mail: <a href="mailto:dataprotection@hz-inova.com">dataprotection@hz-inova.com</a><br>Hitachi Zosen Inova AG<br>Legal and Contractual Mmanagement - HZI Group DPO<br>Hardturmstrasse 127<br>8005 Zürich<br>Švajčiarsko | V prípade členských štátov EÚ môžete použiť aj túto adresu:<br>Hitachi Zosen Inova Slovakia s.r.o.<br>HZI Group DPO<br>Digital Park II - Einsteinova 25<br>851 01 Bratislava<br>Slovenská republika<br>e-mail: <a href="mailto:dataprotection@hz-inova.com">dataprotection@hz-inova.com</a> |
|--|---|

V prípade nemeckých dcérskych spoločností Hitachi Zosen Inova BioMethan GmbH, Hitachi Zosen Inova Deutschland GmbH, Hitachi Zosen Inova Steinmueller GmbH a Hitachi Zosen Inova Schmack GmbH sa môžete obrátiť na DPO vymenovaného pre Nemecko: dhpg IT-Services GmbH, Bunsenstrasse 10a, 51647 Gummersbach, Nemecko, e-mail: [datenschutz@dhpg.de](mailto:datenschutz@dhpg.de)

## 8. Platné právne predpisy a ďalšie informácie

Platné právne predpisy, ktoré skupina HZI dodržiava pri spracúvaní Vašich osobných údajov, sú najmä: Federálny zákon o ochrane údajov (FADP)<sup>5</sup>, GDPR EÚ<sup>6</sup>, GDPR UK,<sup>7</sup> CCPA<sup>8</sup> a ďalšie platné štátne právne predpisy. Ďalšie všeobecné informácie o spracovaní Vašich osobných údajov ako uchádzača o zamestnanie a o Vašich právach nájdete na našej webovej stránke [hz-inova.com](https://hz-inova.com) v časti Privacy Notice: - pozrite si prosím časť Recruitment.

Verzia: 31. január 2024

---

<sup>5</sup> 235.1 švajčiarsky Federálny zákon o ochrane údajov (zákon o ochrane údajov, FADP) v znení neskorších predpisov

<sup>6</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu (EÚ) 2016/679, známe ako všeobecné nariadenie o ochrane údajov v platnom znení (GDPR)

<sup>7</sup> Nariadenie (EÚ) 2016/679 (GDPR Spojeného kráľovstva) a zákon o ochrane údajov z roku 2018 (DPA 2018), ktoré sa vzťahujú na všeobecné spracúvanie osobných údajov, v platnom znení (režim UK GDPR)

<sup>8</sup> Kalifornský zákon o ochrane súkromia spotrebiteľov - California Consumer Privacy Act